



2019 "Año del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española en la Provincia de Córdoba"

LENGUA EXTRANJERA-INGLÉS: PERCEPCIONES DOCENTES SOBRE LOS APRENDIZAJES DE ESTUDIANTES¹

RESUMEN EJECUTIVO

Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba

Dirección General de Planeamiento, Información y Evaluación Educativa

Área de Investigación

¹**Equipo de trabajo:** *Referente de área:* Lic. BARBEIRA, Fabiana Lucía *Equipo:* Prof. BUSTOS, Ana María; CAMINOS, Fernanda; Mgter. DOTTORI, Miriam; Mgter. FURLÁN, Silvia Beatriz; Psp. GHISI, Celina; Lic. JAIMEZ, Julieta; Lic. MARTINO, Agostina; Lic. RAMIREZ, Mercedes; Prof. VILLARREAL, Ma. Fernanda; Lic. ZABALA, Elisa Beatriz.



Córdoba, 2 de Julio de 2018

Necesidad que da origen al estudio:

A pedido de la Secretaría de Educación y de la Dirección General de Planeamiento, Información y Evaluación Educativa, en el mes de mayo se solicitó al Área de Investigación realizar un proyecto para poder visibilizar con qué aprendizajes llegan los estudiantes al 1° año de la Educación secundaria. Propuestas que se solicitaba concretar a través de un estudio cualitativo y que debía incluir la participación de docentes de Lengua Extranjera- Inglés del 1° año de la Educación Secundaria.

Para alcanzar el objetivo, se resolvió extender la mirada hacia el campo formativo Lengua Extranjera- Inglés de la Educación Primaria. Basándonos en algunos antecedentes de estudios del área de Investigación que referían a esta política, entre ellos:

Un estudio cualitativo denominado *"Hacia una escuela de seis horas"* que indagaba a docentes de los 5 campos formativos, en los respecta a planificación, propuestas pedagógico-didácticas y evaluación (2016). Posteriormente, se realizaron dos censos de Jornada Extendida para poder visualizar el estado de situación de dicha política en relación a su alcance, cobertura y trabajo con la familia, en lo que respecta a la noción de obligatoriedad (2016-2017).

De estos estudios se pudo relevar que el campo formativo Inglés, era cubierto por perfiles profesionales con distintos trayectos formativos:

- Docentes de educación primaria con Postítulo en Lengua extranjera Inglés, trayecto que en su momento (año 2012) dictaba la Subsecretaria de Promoción de Igualdad y Calidad y que luego se proyectó hacia un trayecto de Especialización en Inglés que actualmente dicta el ISEP (Instituto Superior de Estudios Pedagógicos).
- Otros aspectos que sobresalieron de estos trabajos era: *"ciertas carencias en las propuestas pedagógica planteadas desde perfiles universitarios con especificad en dicha disciplina"*,² además de mencionar que *"Lengua Extranjera- inglés constituye un*

² Gobierno de la Provincia de Córdoba. Ministerio de Educación. Dirección General de Planeamiento, Información y Evaluación Educativa. Área de Investigación Educativa (2016). *Hacia una escuela de seis horas. Reflexiones sobre las prácticas educativas durante la jornada escolar en las escuelas de gestión estatal de la Provincia de Córdoba. Informe final*. Córdoba, Argentina.



2019 "Año del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española en la Provincia de Córdoba"

campo que presenta mayores porcentajes en cuanto a la falta de docentes capacitados”³

Objetivo Principal: Explorar a través de las percepciones de los docentes, posibles asociaciones entre la puesta en práctica del campo formativo Lengua Extranjera- Inglés en la Educación Primaria, y el desempeño de los estudiantes en el primer año de la Educación Secundaria.

Objetivos específicos:

- Relevar las percepciones de los docentes de Lengua Extranjera-Inglés acerca de la existencia y modalidades de articulación entre nivel primario y secundario.
- Relevar las percepciones de los docentes de Lengua Extranjera-Inglés de primer año de la Educación Secundaria respecto del desempeño de sus estudiantes en dicho espacio curricular.
- Relevar las trayectorias formativas de los docentes del campo Lengua Extranjera-inglés en la escuela primaria.
- Dar cuenta de las estrategias de enseñanza utilizadas por los docentes de Inglés en los niveles primario y secundario (para poder visibilizar, además, los enfoques utilizados en la primaria y en la secundaria desde lo prescriptivo del diseño curricular y como se concretiza en la práctica)

Para arribar a dichos objetivos se trabajó con un diseño metodológico de corte cualitativo y de carácter exploratorio. El mismo está basado en la realización y análisis de entrevistas, como se detalla a continuación:

³ Gobierno de la Provincia de Córdoba. Ministerio de Educación. Dirección General de Planeamiento, Información y Evaluación Educativa. Área de Investigación Educativa (2017) *Relevamiento Censal 2017. Informe Final*. Córdoba, Argentina.



2019 "Año del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española en la Provincia de Córdoba"

Estrategias de obtención de datos	Entrevistas exploratorias y en profundidad
Criterios de selección de la muestra	• Escuelas de Córdoba Capital. • Escuelas instaladas en sectores vulnerables y no vulnerables. • Al menos una escuela que tenga oferta del campo formativo Lengua Extranjera Inglés desde 1° grado. • Al menos una escuela que comparta edificio con nivel secundario. • Al menos un docente con formación en Postítulo de Inglés, al menos uno con formación universitaria y al menos otro formado en academia privada. • Docentes de primer año con más de 7 años de experiencia en el espacio curricular de la escuela.
Entrevistas exploratorias	(2) referentes institucionales del Ministerio de Educación de Córdoba involucrados en los procesos de implementación y desarrollo de la política vinculada a la Lengua Extranjera-Inglés. • un referente en Desarrollo Curricular del equipo de Lengua Extranjera - Inglés de la Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa. • un referente del equipo técnico de Jornada Extendida en el Campo de formación Lengua Extranjera Inglés de la Dirección General de Educación Primaria.

*2019 "Año del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española en la Provincia de Córdoba"*

Entrevistas en profundidad	• (5) docentes de 6° grado del Campo de Formación Lengua Extranjera- inglés, pertenecientes a escuelas públicas de gestión estatal localizadas en diferentes zonas de la ciudad de Córdoba. • (9) docentes de 1° año del nivel secundario a cargo del espacio curricular Lengua Extranjera- inglés pertenecientes a escuelas públicas de gestión estatal localizadas en diferentes zonas de la ciudad de Córdoba.
Total de entrevistas	16

APRECIACIONES FINALES

Este informe procuró relevar información en torno a las percepciones y estrategias de enseñanza puestas en práctica tanto de los docentes de primaria como secundaria, para luego analizarla indagando en qué medida estas cuestiones influyen en el logro, por parte de los estudiantes, de aprendizajes significativos de la Lengua Extranjera-Inglés en el primer año de la Educación Secundaria.

A partir de ello, señalaremos a continuación y de manera sintética, algunas cuestiones relevantes que consideramos de interés para seguir profundizando en futuros estudios.

- Uno de los primeros aspectos tiene que ver con los **modos de acompañamiento a las escuelas en el marco de la política de Jornada Extendida**. La información recabada hasta el momento permite inferir que dos reparticiones del Ministerio de Educación tienen permanente contacto con las escuelas mediante acciones de monitoreo y asistencia técnica. Ésta última función se replica en ambas dependencias, generando superposición de acciones, en la necesidad de resolver las demandas que surgen de las instituciones educativas y en pos de brindar respuesta a la solicitud de sus superiores.
- Una segunda cuestión se relaciona con los **trayectos formativos** en docentes del campo formativo Lengua Extranjera-Inglés que establece diferencias con quienes han atravesado por trayectos académicos- universitarios y perfiles docentes más específicos del nivel, principalmente en lo que respecta al tecnicismo de la lengua aplicado a sus propuestas.
- De acuerdo al punto anterior, es posible inferir que las docentes con trayectos académicos que no han atravesado por la formación pedagógica, manifiestan un trabajo conjunto con



2019 "Año del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española en la Provincia de Córdoba"

docentes de otros campos de formación o algún espacio curricular de Educación Primaria. Esto se establece con la finalidad de fortalecer ciertos aspectos que provienen de la didáctica propia del nivel.

- En el caso de las trayectorias de docentes de Educación Secundaria, es posible detectar en su mayoría trayectos universitarios específicamente centrados en la formación disciplinar, al tiempo que cierta debilidad en la actualización referida a cuestiones pedagógicas y didácticas lo cual se evidencia en propuestas de enseñanza que resultan más tradicionales y diferenciadas de las utilizadas por las docentes de primaria (ligadas a juegos, canciones, crucigramas, dibujos, entre otras).
- Una tercera cuestión que se puede vislumbrar tanto en voz de las docentes de primaria como de secundaria, existe una ***amplia brecha en el enfoque⁴ que propone el campo de formación y lo que pone en práctica el espacio curricular en el secundario***. El enfoque en la primaria está centrado en lo comunicativo y focalizado en las prácticas sociales de oralidad (habla y escucha), lectura y escritura, sin embargo, según mencionan docentes de 1° año, en algunos casos y de manera poco significativa, el nivel precedente hace énfasis vocabulario aislado, expresiones básicas e ideas generales respecto de algunos tiempos verbales. Mientras que en la escuela secundaria se hace foco desde el inicio en los aspectos del lenguaje que tienen que ver con lo gramatical y lo fonológico, por lo que aparecen ciertas dificultades en el desarrollo de la propuesta.
- Un cuarto aspecto tiene que ver con las ***percepciones que los docentes de Educación Secundaria tienen, respecto al nivel con el que llegan los estudiantes al 1° año***, las mismas ponen el foco en la debilidad de aprendizajes ligados al reconocimiento de estructuras gramaticales, como así también, la presencia de errores en la fonética de las palabras. Dicha visión puede estar relacionada al desconocimiento que los docentes de secundaria tienen sobre el enfoque del Inglés que propone la primaria, sumado a las estrategias implementadas en las propuestas de enseñanza. Esto refleja el inicio de propuesta que en algunos casos no consideran los aprendizajes previos reales de los estudiantes (vocabulario aislado y expresiones básicas) ni les permite construir andamiajes más potentes para incorporar los nuevos conocimientos de la lengua.

⁴ **Enfoque** en la primaria esta entrado en lo comunicativo, pero no solo está centrado en aspectos lingüístico sino también en aspectos culturales, sociales y psicológico para el proceso de enseñanza-aprendizaje. Este enfoque se profundiza en la Educación Secundaria como enfoque Intercultural y Plurilingüe.



2019 "Año del VIII Congreso Internacional de la Lengua Española en la Provincia de Córdoba"

- Una última cuestión se vincula con la influencia que tiene la **continuidad del campo formativo a lo largo de la primaria en los estudiantes que luego ingresan al secundario**. Al respecto, el análisis de entrevistas permite afirmar, por un lado el efecto positivo que tiene el hecho de que puedan transitarlo a lo largo de toda la primaria, aún más si se posibilita que éste se dé con algún grado de continuidad entre los docentes que lo dictan.
- Finalmente, fue posible detectar también que, a pesar de las múltiples acciones realizadas desde la Dirección de Educación Primaria en pos de concientizar respecto a la **condición de obligatoriedad que revisten la quinta y sexta hora escolar**, tanto docentes de primaria como de secundaria alegan que ésta continúa siendo un motivo a considerar en términos de interrupción de trayectorias. Esto se refleja en la inasistencia de los estudiantes, aun cuando las escuelas tienen cubierto este campo formativo. Paralelamente, si bien se encuentra cierta expectativa sobre lo que la incorporación del campo formativo al Informe de Progreso Escolar (IPE) pueda aportar en términos de respaldo a la obligatoriedad, hay consenso entre los docentes de ambos niveles sobre la repercusión que ello conlleva en torno al logro de los aprendizajes de los estudiantes.